

MLD FILMS, NOBO AND SHELLAC  
PRESENTANO

# Takara

LA NOTTE CHE HO NUOTATO

UN FILM DI  
DAMIEN MANIVEL & KOHEI IGARASHI  
(FRANCIA/GIAPPONE, 79', COLORE)

DETOUR  
FESTIVAL  
DEL CINEMA  
DI VIAGGIO

ZÁBALTEGI-TABAKALERA  
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN  
2017

74  
MOSTRA INTERNAZIONALE  
D'ARTE CINEMATOGRAFICA  
La Biennale di Venezia 2017  
Orizzonti  
Competition

TYCOON  
DISTRIBUTION

# SINOSSI

**L'AVVENTURA, TRA PICCOLE E GRANDI DIFFICOLTA', DI UN BAMBINO CHE  
VUOLE RITROVARE IL SUO PAPA' .**

TRA LE MONTAGNE INNEVATE DEL GIAPPONE, OGNI NOTTE, UN PESCATORE SI RECA AL MERCATO DEL PESCE DEL SUO PAESE.

UNA NOTTE, IL SUO FIGLIOLETTO DI 6 ANNI, TAKARA, VIENE SVEGLIATO DAI SUOI RUMORI, E NON RIESCE PROPRIO A RIMETTERSI A DORMIRE...

MENTRE IL RESTO DELLA FAMIGLIA DORME, IL PICCOLO FA UN DISEGNO PER QUEL PAPA' CHE VEDE COSI' POCO, E LO METTE NEL SUO ZAINETTO. LA MATTINA, ANCORA TROPPO INSONNOLITO, PERDE LA STRADA PER LA SCUOLA: UN'OCCASIONE PER UNA PICCOLA AVVENTURA, E FORSE PER CONSEGNARE QUEL DISEGNO ...





## BIOGRAFIE DEI REGISTI

---



### DAMIEN MANIVEL

Damien Manivel ha diretto diversi apprezzati cortometraggi, tra cui "The Lady with the Dog" (Premio Jean Vigo) e "A Sunday Morning" (Premio della Settimana della Critica a Cannes).

"A Young Poet", il suo esordio nel lungometraggio, ha ricevuto una Menzione Speciale al Festival di Locarno. La sua opera seconda, "The Park", è stata presentata al Festival di Cannes nel 2016.

### FILMOGRAFIA

*The Park*, Feature, 72', 2016  
*A Young Poet*, Feature, 71', 2014  
*A Sunday Morning*, Short, 18', 2012  
*The Lady with the Dog*, Short, 16', 2010  
*Be Still, O my Sorrow* Short, 10', 2008  
*Viril*, Short, 10', 2007

### NOTE DI REGIA

---

Quanto ci siamo incontrati alla premiere di due nostri film, "A Young Poet" e "Hold Your Breath Like a Lover", abbiamo subito trovato un'intesa attraverso il nostro amore per il cinema. Qualche mese dopo abbiamo deciso di fare un film insieme. Ognuno ci avrebbe messo qualcosa di suo: il fascino per i paesaggi innevati di Damien avrebbe incontrato la voglia di Kohei di raccontare l'infanzia. E così abbiamo viaggiato nella regione più innevata del Giappone, Aomori, e abbiamo incontrato un bambino di 6 anni, Takara Kogawa. Siamo rimasti meravigliati dalla sua miscela di fantasia e tristezza, dalla sua disarmante sincerità... Nella vita di tutti i giorni, suo padre è un pescivendolo, e Takara lo sente ogni notte alzarsi e andare al mercato. Quando Takara torna da scuola, suo padre sta ancora dormendo. Si vedono appena. Abbiamo cercato di raccontare questo complesso sentimento di amore e distanza seguendo le piccole orme di Takara.



### KOHEI IGARASHI

Laureato in Cinema, **Kohei Igarashi** ha diretto il suo debutto nel 2008: "Voice of Rain That Comes at Night" ha ricevuto il Premio della Critica al Cinema Digital Seoul Film Festival. Ha proseguito poi gli studi all'Università delle Belle Arti di Tokyo, dove ha diretto "Hold Your Breath Like a Lover" (come saggio di fine corso), selezionato a Locarno nel 2014.

### FILMOGRAFIA

*Hold Your Breath Like a Lover*, 85', 2014  
*House of Tofu*, 38', Short, 2013  
*Marchen*, 30', Short, 2012  
*Apartness*, 25', Short, 2011  
*Voice of Rain That Comes at Night*, 74', 2008

## 5 DOMANDE AI REGISTI

---

**E' la prima volta che lavorate insieme sullo stesso set. In cosa questa esperienza è diversa dai vostri lavori precedenti? Come avete trovato un linguaggio comune tra la cultura francese e quella giapponese?**

**DM:** Abbiamo scritto le scene e fatto tutte le scelte insieme, ma sul set abbiamo diviso il lavoro fra di noi. Il più delle volte, Kohei ha spiegato le azioni agli attori, mentre io ho lavorato a stretto contatto con la troupe e la camera. Ma i nostri ruoli al bisogno sarebbero stati interscambiabili: non c'era nessuna regola tra noi.

**KI:** Non era molto diverso dai miei altri lavori, mi è sembrato naturale lavorare con Damien. Abbiamo parlato in giapponese, con parole semplici, forse è per questo che abbiamo inventato una trama così semplice.

**È davvero una storia semplice, senza dialoghi, ma così profonda e universale...**

**DM:** Abbiamo sinceramente cercato di trovare il modo migliore per esprimere i sentimenti che avevamo quando eravamo bambini. Anche se la nostra infanzia è passata da così tanto tempo...

**KI:** ... e così abbiamo cercato di capire la realtà quotidiana di Takara, la sua immaginazione, abbiamo parlato e giocato con lui a lungo. Attraverso di lui abbiamo riscoperto la nostra stessa infanzia.

**Hai menzionato Takara, il tuo meraviglioso attore di sei anni. Come lo hai incontrato e come ha interpretato la sua parte?**

**KI:** Lo incontrammo per caso un pomeriggio, dopo un concerto jazz. Siamo subito andati a parlare con lui e lo abbiamo amato a prima vista, è una persona bellissima, sempre così piena di vita ...

**DM:** All'inizio pensavamo di non poter girare un film con lui perché era difficile da controllare ... Quindi abbiamo deciso di adattare la nostra storia e le idee alla sua vita reale.

**In "Takara - La notte ho nuotato", tutto è ispirato dalla vita quotidiana e sembra molto naturale. Allo stesso tempo, la poesia può essere scovata ovunque, e riuscite a rivelarla con una sensibilità infinita. Anche i suoni giocano un ruolo importante in questo film ...**

**KI:** Quando arrivai per la prima volta ad Aomori, sentii che c'era qualcosa di sacro in questo posto. Abbiamo cercato di trasmettere questo sentimento al nostro film.

**DM:** Dal momento che non ci sono dialoghi, dovevamo comunicare il senso dello spazio, il suono della neve, l'atmosfera di Aomori e le sue silenziose notti immerse nel biancore.

**C'è anche un forte senso dell'umorismo e una profonda malinconia. C'era già all'inizio nel vostro copione?**

**DM:** Il film è una combinazione di entrambi e Takara. Quindi, il senso dell'umorismo e la sensazione di malinconia provengono dal nostro trio.

**KI:** Abbiamo cercato di pensare sempre a Takara come a un piccolo Buster Keaton giapponese...

MLD FILMS, NOBO AND SHELLAC  
PRESENTANO

TAKARA KOGAWA 古川鳳羅

IN UN FILM DI DAMIEN MANIVEL & KOHEI IGARASHI

監督 脚本 ダミアン・マニヴェル 五十嵐耕平

CAST 出演 TAKARA KOGAWA 古川鳳羅 KEIKI KOGAWA 古川螢姫 TAKASHI KOGAWA 古川孝 CHISATO KOGAWA 古川知里

PRODOTTO DA 製作 DAMIEN MANIVEL/MLD FILMS ダミアン・マニヴェル MARTIN BERTIER/MLD FILMS マルタン・ベルティエ MAKOTO OKI/NOBO 大木真琴

PRODUTTORE ASSOCIATO 共同製作 THOMAS ORDONNEAU/SHELLAC-SUD トマ・オルドン・ヨヴ・モール ヨブ・ムーア

FOTOGRAFIA 撮影 WATARU TAKAHASHI 高橋航

SUONO 録音 JÉRÔME PETIT ジェローム・プティ GEN TAKAHASHI 高橋玄 ASSISTENTI ALLA REGIA 助監督 MASAYUKI UEDA 上田真之 ATSUSHI HIRAI 平井敦士

MONTAGGIO 編集 WILLIAM LABOURY ウィリアム・ラブリ

MUSICHE 楽曲 JÉRÔME PETIT ジェローム・プティ MIXAGGIO SONORO サウンドミックス SIMON APOSTOLOU シモン・アポストル



DISTRIBUITO IN ITALIA DA

**TYCOON**  
DISTRIBUTION

TYCOON DISTRIBUTION

Via Cesare Battisti, 88 - 35121 Padova; +39 049 751894

tycoondistribution@gmail.com

www.tycoondistribution.it

UFFICIO STAMPA

Ilaria Di Milla

M. 3493554470 | E. ilariadimilla@gmail.com

Deborah Macchiavelli

M. 3335224413 | E. macchiavellideborah@gmail.com